※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

거주/숙소제공 확인서
Kumpirmasyon ng Tirahan o Akomodasyon

1. 거주/숙소를 제공 받는 외국인
1. Mga dayuhang nakatanggap ng tirahan o akomodasyon

국 적 Citizenship		외국인등록(거소)번호 Numero ng rehistrasyon (paninirahan) ng dayuhan	
성 명 Pangalan		연락처 Contact Number	
주 소 Address			

2. 거주/숙소 제공자
2. Tagapagbigay ng Tirahan o Akomodasyon

국 적 Citizenship		주민/외국인등록번호 Numero ng dayuhan (residente) na rehistrado	
성 명 Pangalan		연락처 Contact Number	
외국인과의 관계 Relasyon sa Dayuhan	[ ] 친 척 Kamag-anak	[ ] 고 용 주 Tagapag-empleyo	[ ] 기 타 Iba pa ( )
소유형태 Uri ng pagmamay-ari	[ ] 자 가 Sariling bahay	[ ] 임 대 Inuupahan	[ ] 기 타 Iba pa ( )
주거형태 Uri ng pabahay	[ ] 개인주택 등 Personal na Bahay, atbp.	[ ] 기 숙 사 Dormitoryo	
	[ ] 숙 박 시 설 Akomodasyon	[ ] 기 타 Iba pa ( )	
거주/숙소 제공일 Petsa ng Pagbigay ng Tirahan o Akomodasyon	년 월 일 Taon_____Buwan_____Araw_____		

위와 같이 거주/숙소를 제공하였음을 확인합니다.
Kinukumpirma ko na nagbigay ako ng tirahan o akomodasyon tulad ng nasa itaas.

년 월 일
Taon Buwan Araw

성 명: (서명 또는 인)
Pangalan: (lagda o selyo)
업체명: (직인)
Pangalan ng Kumpanya : (Selyo)

○○출입국·외국인청(사무소·출장소)장 귀하

Sa **Pinuno ng Tanggapan ng ○○ Imigrasyon・Foreigner's Office (Sangay na Opisina)**

1. 외국인을 고용한 업체에서 기숙사 등을 제공하는 경우 작성 방법

1. Paraan ng pagsagot ng form kung ang kumpanya na tagapag-empleyo sa mga dayuhan ay nagbibigay ng mga dormitoryo, atbp.

- 제공자란에는 고용주, 대표자 또는 법인의 대표자 인적사항 기재
- Sa seksyon ng tagapagbigay, isulat ang personal na impormasyon ng tagapag-empleyo, pinuno ng kumpanya o pinuno ng korporasyon
- 확인란에는 대표자 성명과 서명 날인 또는 업체명과 직인 날인 중 택일
- Sa kumpirmasyon, pumili sa pagitan ng pangalan at lagda o selyo ng pinuno o ang selyo ng kumpanya.

2. 숙소제공자가 외국인에게 제공해야 하는 서류

2. Mga dokumento na dapat ibigay ng mga tagapagbigay ng akomodasyon sa mga dayuhan

- 거주/숙소제공 확인서
- Kumpirmasyon ng Tirahan o Akomodasyon
- 제공하는 숙소가 본인 소유 또는 임차 물건임을 증빙할 수 있는 서류(등기부등본, 임대차계약서 등). 다만, 숙소 제공자 신분증 상 주소와 외국인에게 제공하는 숙소의 주소가 같은 경우에는 신분증 사본 제출로 갈음
- Mga dokumentong nagpapatunay na pagmamay-ari o inuupahan ng tagapag-empleyo ang akomodasyon na ibinibigay (pinatunayang kopya ng rehistro, kontrata sa pag-upa, atbp.). Gayunpaman, sa halip na isumite ang mga ito, maaaring magsumite lamang ng kopya ng ID card kung ang address sa ID card ng tagapagbigay ng akomodasyon ay pareho sa address ng akomodasyon na ibinigay sa dayuhan.
- 숙소제공자 신분증 사본
- Kopya ng ID card ng tagapagbigay ng akomodasyon

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]